



THUASNE

Pod-med

D: Fußteil-Entlastungsschuhe

GB/USA: Pressure-relieving foot orthoses

F: Chaussures à décharge de l'avant-pied ou du talon

I: Ortesi di scarico

E: Calzado para aliviar la carga del pie

P: Calçado de descarga do pé

NL: Voetdeelonlastende schoen

DK: Fodenhed til aflastningssko

S: Fotavlastningskor

FIN: Jalkaortoosit

GR: Νάρθηκας αποφόρτισης άκρου ποδός

CZ: Boty k odlehčení části chodidla

PL: Buty odciążające dla różnych części stopy

EST: Jalaortoos

LV: Pēdu atslogojoši apavi

LT: Apkrovą nuo tam tikros pėdos dalies nuimanti avalynė

SK: Ochranné topánky na odľahčenie záťaže jednotlivých častí chodidla

SLO: Čevlji za razbremenitev stopala

H: Lábféj-tehermentesítő cipő

RO: Gheată de detensionare a piciorului

BG: Обувки за облекчаване на част от стъпалото

HR: Cipele za rasterećenje dijela stopala

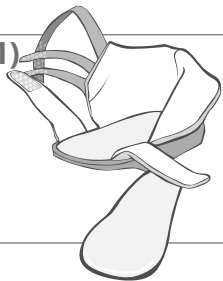
Größe ¹	Fußlänge ²	Schuhgröße ³
XS	20 – 21 cm 7 ³ / ₄ – 8 ¹ / ₄ inch	32 – 34
S	22 – 23 cm 8 ² / ₃ – 9 inch	35 – 37
M	24 – 25 cm 9 ¹ / ₂ – 9 ³ / ₄ inch	38 – 40
L	26 – 27 cm 10 ¹ / ₄ – 10 ² / ₃ inch	41 – 43
XL	28 – 29 cm 11 – 11 ¹ / ₂ inch	44 – 46

¹Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina

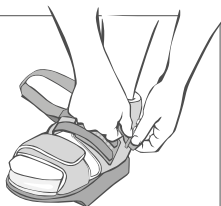
²Length of foot · Longueur du pied · Lunghezza piede · Longitud del pie · Comprimento do pé · Voetlengte · Fodlængde · Fotstorlek · Jalan pituus · Μήκος άκρου πόδα · Délka nohy · Długość stopy · Jalapikkus · pēdas garums · Pēdos ilgis · Dĺžka nohy · Dolžina stopala · Lábfelhossz · lungime picior · Дължина на крака · Dužina stopala

³Shoe size · Pointure · Numero di scarpa · Talla de calzado · Tamanho de calçado · Schoenmaat · Skostørrelse · Skostorlek · Kengän koko · Μέγεθος υποδήματος · Velikost boty · Rozmiar buta · Jalanumber · apavu izmērs · Batų dydis · Velkost topánky · Velikost čevlja · Cipőméret · mărime încălțăminte · Размер на обувките · Veličina cipela

(1)



(5)

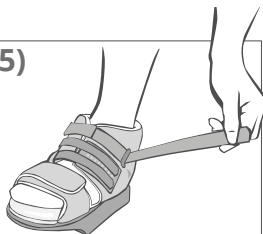


(2)

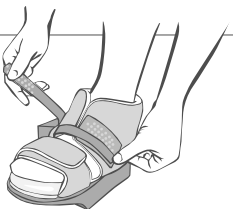
(3)



(5)



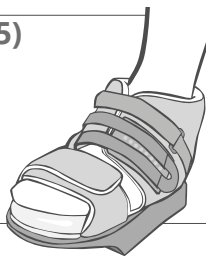
(4)



(5)



(5)



Fußteil-Entlastungsschuhe

Zweckbestimmung

Die Podo-med Entlastungsschuhe sind konfektionierte Therapieschuhe, die entweder den Vor- oder den Rückfuß entlasten. Die Schuhe sind ausschließlich zur Versorgung am Fuß einzusetzen.

Indikationen

- **50030 Vorfuß-Entlastungsschuh**
- **50031 Vorfuß-Entlastungsschuh mit Zehenschutzbügel:**
Postoperativ nach Vorfuß-Operationen, Plantarulcera (Fußsohlengeschwür), Verletzungen und Frakturen.
- **50040 Vorfuß-Entlastungsschuh langsohlig mit Zehenschutzrand**
- **50045 Vorfuß-Entlastungsschuh langsohlig mit Einlegesohle**
- **50047 Vorfuß-Entlastungsschuh langsohlig mit zusätzlichem Führungsgurt:**
Postoperativ, Plantarulcera (Fußsohlengeschwür), Verletzungen und Frakturen
- **50050 Rückfuß-Entlastungsschuh**
- **50051 Rückfuß-Entlastungsschuh mit Fersenkappe:**
Postoperativ nach Rückfuß-Operationen, Plantarulcera (Fußsohlengeschwür), Verletzungen und Frakturen

Kontraindikationen

Keine stärkere Belastung der Fußweichteile im Bereich der Auftrittsfläche möglich.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Hinweise für Patienten

Ihr Arzt hat Ihnen mit diesem Hilfsmittel einen hochwertigen orthopädischen Schuh verordnet.

Um Ihnen das Tragen so angenehm und sicher wie möglich zu machen, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise

- Jede offene Verletzung am Fuß muss durch einen Verband o.ä. geschützt sein.
- Wir empfehlen, den Schuh im Sitzen an- und auszuziehen.
- Tragen Sie an Ihrem gesunden Fuß einen rutschsicheren Schuh mit ähnlicher Absatzhöhe.
- Fahren Sie mit dem Schuh nicht selbst Fahrrad, Auto oder ein anderes Fahrzeug.

Als Diabetiker müssen Sie beim Tragen des Schuher zusätzlich die folgenden Hinweise beachten

- Achten Sie mehrmals täglich auf eventuelle Druckstellen, um Hautverletzungen zu vermeiden.

- Sollte der Schuh Druckstellen verursachen, lassen Sie diesen unverzüglich von Ihrem Orthopädie-Techniker überprüfen.
- Bei Verletzungen/Hautdefekten unverzüglich Ihren Arzt aufsuchen.

Hinweis für den Orthopädie-Techniker

Der Zehenschutzbügel (Art.-Nr. 50035) des Vorfuß-Entlastungsschuhs kann thermoplastisch nachgeformt werden.

Anlegeanleitung

- (1) Öffnen Sie alle Klettverschlüsse und nehmen Sie den Doppel- und den oberen Gurt ab.
- (2) Stellen Sie Ihren Fuß in den geöffneten Schuh.
- (3) Schließen Sie bei Art.-Nr. 50047 den vorderen Gurt. Je nach Bedarf kann der Schuh mit oder ohne Zusatzsohle getragen werden.
- (4) Positionieren Sie den Doppelgurt so auf der Klettfläche, dass die Klettfinger nach außen zeigen.
- (5) Nehmen Sie den oberen Gurt mit der Flauchseite nach oben, führen Sie das Ende mit dem Klettband durch die äußere Schlaufe und schließen Sie die Klette. Verfahren Sie mit den weiteren Gurten ebenso. Der Schuh sollte fest sitzen, aber nicht einschnüren.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf das Produkt nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflegehinweise

- Die Schuhe können mit Feinwaschmittel von Hand gewaschen werden
- Abnehmbare Klettverschlüsse vor dem Waschen entfernen
- Feste Klettverschlüsse schließen



Materialzusammensetzung

Polyamid, Soft-Polyurethan, PU-Schaum, EVA-Schaum, EVA-Poro-Gummi

Diese Gebrauchsanweisung bitte aufheben

Pressure-relieving foot orthoses

Purpose

Podo-med foot support orthosis is a made-to-measure therapy shoe for relieving strain at either the front or back of the foot. The shoes may only be used for foot treatment.

Indications

- **50030 Forefoot short version**
- **50031 Forefoot short version with toe guard:**

Postoperatively, after forefoot surgery, patients with plantar ulcers, trauma and fractures.

- **50040 Forefoot long version with protective toe ridge**
- **50045 Forefoot long version with insole**
- **50047 Forefoot long version with additional guide strap:**

Postoperatively, patients with plantar ulcers, trauma and fractures.

- **50050 Open heel version**
- **50051 Open heel version with heel cover:**

Postoperatively, patients with plantar ulcers, trauma and fractures.

Contraindications

Not suitable for patients whose foot soft tissue does not tolerate extra load.

Side Effects

None reported when applied and worn as intended.

Information for patients

Your doctor or orthotist has prescribed a valuable item of orthopaedic footwear for you.

In order to benefit from it, and for your own comfort and safety, please observe the following points before and during use

- All open wounds on the foot must be protected by a bandage.
- We recommend that you are seated whilst putting on and taking off your shoe.
- Always wear a slip resistant shoe on your healthy foot, providing you with equal heel height.
- Do not attempt to ride a bike, drive a car or other vehicle whilst wearing Podo-med.

If you are a diabetic patient you should observe the following points when wearing this product

- Take care to inspect the shoe for possible pressure points several times a day in order to avoid any skin lesions.

- If you do become aware of pressure points please see your orthotist as soon as possible.
- Should you develop any skin lesions due to pressure points please visit your doctor without delay.

Information for the orthotist/orthopaedic technician

The protective toe guard, part of the short forefoot-pressure-relief version, can be reshaped at 140°C. Please use heat resistant gloves for this procedure.

Application Instructions

- (1) Open all touch-and-close fasteners and remove all straps.
- (2) Insert your foot into the open Podo-med shoe.
- (3) Product Code 50047 requires you to close the front strap first. (N.B. This product can be worn with or without the additional insole).
- (4) Where a U-shaped fastening strap is supplied (with all forefoot versions) always position it in such a way that the open ends point to the left if the shoe is worn on the left foot, or to the right hand side if worn on the right.
- (5) Guide and feed the single strap through the loop on the opposite side of shoe and close fastening. Proceed in the same way with remaining other strap(s). Ensure a firm but not tight fit. Any excess strap material can be cut off.

Precautions

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Care Instructions

- These shoes can be hand washed at 30°C, using a mild detergent
- Remove all detachable straps and fasten all fixed ones



Composition

Polyamide, soft polyurethanes, PU foam, EVA foam, EVA poro rubber

Please keep this instruction leaflet

Chaussures à décharge de l'avant-pied ou du talon

Usage prévu

Les chaussures de décharge Podo-med sont des chaussures thérapeutiques confectionnées, soulageant soit l'avant, soit l'arrière du pied. Ces chaussures ne doivent être utilisées que sur le pied.

Indications

- **50030 Chaussure à décharge de l'avant-pied**
- **50031 Chaussure à décharge de l'avant-pied avec arceau de protection des orteils:**

Usage post-opératoire après interventions sur l'avant-pied, ulcères plantaires, lésions et fractures.

- **50040 Chaussure à décharge de l'avant-pied à semelle longue avec bord protecteur orteils**
- **50045 Chaussure à décharge de l'avant-pied à semelle longue avec semelle intérieure**
- **50047 Chaussure à décharge de l'avant-pied à semelle longue avec sangle de maintien de l'avant- pied:**

Usage post-opératoire, ulcères plantaires, lésions et fractures.

- **50050 Chaussure à décharge du talon**
- **50051 Chaussure à décharge du talon avec protège talon:**

Usage post-opératoire, ulcères plantaires, lésions et fractures.

Contre-indications

Ne convient pas lorsque les parties molles du pied ne peuvent pas être soumises à des charges.

Effets secondaires

Il n'existe pas d'effets secondaires en cas d'utilisation conforme.

Informations importantes à l'attention du patient

Avec ce produit, votre médecin vous a prescrit une chaussure thérapeutique de toute première qualité.

Afin de vous permettre un port le plus agréable et le plus sûr possible, veuillez respecter les observations suivantes

- Chaque lésion ouverte doit être couverte d'un pansement ou autre.
- Nous vous recommandons d'enfiler ou d'ôter la chaussure en position assise.
- Votre pied sain doit porter une chaussure antidérapante avec une hauteur de talon identique.
- Lors du port de votre chaussure Podomed, ne faites pas de bicyclette, ne conduisez pas une voiture ou tout autre véhicule.

Si vous êtes diabétique, vous devez suivre les conseils supplémentaires suivants en complément du port de votre chaussure

- Vérifiez plusieurs fois par jour les points de pression éventuels afin d'éviter les lésions cutanées.
- Si la chaussure engendre des points de pression, demandez immédiatement conseil à votre professionnel de santé.
- Consultez immédiatement votre médecin en cas de lésions cutanées.

Information à l'attention des professionnels de santé applicateurs

L'arceau de protection des orteils (Réf. 50035) de la chaussure de décharge de l'avant-pied peut être thermoformé.

Instructions de mise en place de la chaussure

- (1) Ouvrez toutes les fermetures autoagrippantes et enlevez la double lanière et la lanière supérieure.
- (2) Placez votre pied dans la chaussure ouverte.
- (3) Fermez la sangle de maintien de l'avant-pied (réf. 50047 uniquement!). Si nécessaire, la chaussure peut être portée avec ou sans semelle intérieure supplémentaire.
- (4) Positionnez la double lanière sur la surface autoagrippante afin que les pattes autoagrippantes soient orientées vers l'extérieur.
- (5) Prenez la lanière supérieure par la face "velours" orientée vers le haut, enflez l'extrémité avec la bande auto-agrippante à travers la boucle extérieure. Passez maintenant la lanière à travers la boucle intérieure et fermez-la. Procédez de la même manière avec les autres lanières. La chaussure doit être solidement attachée sans comprimer.

Précautions

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Conseils d'entretien

- Les chaussures peuvent être lavées à la main à l'aide d'une lessive pour textile délicat
- Enlever les lanières auto-agrip-pantes amovibles avant le lavage
- Fermer les sangles auto-agrippantes fixes



Composition

Polyamide, soft-polyuréthane, mousse de polyuréthane, mousse EVA, caoutchouc EVA

Conserver cette notice

Ortesi di scarico

Scopo specifico

Podo-med sono scarpe ortopediche di scarico e diminuiscono il carico o sull'avampiede o sul retro piede. Le scarpe devono essere impiegate esclusivamente per il piede.

Indicazioni

- **50030 Scarpa per lo scarico dell'avampiede**
- **50031 Scarpa per lo scarico dell'avampiede con staffa protettiva delle dita:**
Trattamento postoperatorio a seguito di intervento all'avampiede, ulcera plantare, lesioni e fratture.

- **50040 Scarpa per lo scarico dell'avampiede a suola lunga con bordo protettivo delle dita**
- **50045 Scarpa per lo scarico dell'avampiede a suola lunga con suoletta interna sagomabile**
- **50047 Scarpa per lo scarico dell'avampiede a suola lunga con cinturino supplementare:**

Trattamento postoperatorio, ulcera plantare, lesioni e fratture.

- **50050 Scarpa per lo scarico del retro piede**
- **50051 Scarpa per lo scarico del retro piede con copertura del tallone:**
Trattamento postoperatorio a seguito di intervento al retro piede, ulcera plantare, lesioni e fratture.

Controindicazioni

Non adatta se le parti molli del piede non sopportano carichi.

Effetti collaterali

Se utilizzata correttamente, finora non sono noti effetti collaterali.

Informazioni per i pazienti

Il vostro medico vi ha prescritto una scarpa ortopedica di alta qualità.

Vi preghiamo di attenervi alle seguenti istruzioni affinché la possiate indossare comodamente e in tutta sicurezza

- Le ferite aperte a livello del piede devono essere protette con una fasciatura o simili.
- Si consiglia di calzare e togliere la scarpa da seduti.
- Per il piede sano utilizzare una scarpa antiscivolo con tacco di uguale altezza.
- Con la scarpa non andare in bicicletta, non guidare l'auto-mobilità o un altro veicolo.

I diabetici devono attenersi inoltre a queste istruzioni per l'uso della scarpa

- Controllare più volte al giorno l'eventuale presenza di punti di compressione per evitare lesioni cutanee.
- Qualora la scarpa dovesse produrre punti di compressione, farla controllare immediatamente dal tecnico ortopedico.
- Consultare immediatamente il medico in caso di lesioni o imperfezioni cutanee.

Informazione per il tecnico ortopedico

La staffa protettiva delle dita (art. n. 50035) della scarpa per lo scarico dell'avampiede può essere termoformata.

Istruzioni per l'applicazione

- (1) Aprire tutte le chiusure a velcro e togliere la cinghia doppia e quella superiore.
- (2) Infilare il piede nella scarpa aperta.
- (3) Nell'art. n. 50047 chiudere la cinghia anteriore. Se necessario, la scarpa può essere calzata con o senza suola supplementare.
- (4) Posizionare la cinghia doppia sulla superficie a velcro, in modo che i velcri siano rivolti verso l'esterno.
- (5) Portare verso l'alto la cinghia superiore con la parte in ratina, far passare l'estremità con il velcro di chiusura attraverso il lacciolo esterno e chiudere il velcro. Introdurre la cinghietta nell'anella interna e chiuderla. Procedere allo stesso modo con l'altra cinghia. La scarpa deve essere ben calzata, senza però stringere.

Precauzioni

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Istruzioni per il lavaggio

- Le scarpe possono essere lavate a mano con un detergente delicato
- Togliere le chiusure a velcro amovibili prima del lavaggio
- Chiudere le chiusure a velcro fisse



Composizione

Poliammide, poliuretani molli, poliuretano espanso, espumo EVA, cauchutado EVA

Conservare queste istruzioni

Calzado para aliviar la carga del pie

Finalidad

Podo-med son zapatos terapéuticos confeccionados para la descarga del antepié o del retropié. Los zapatos solo se deben usar para el tratamiento del pie.

Aplicaciones indicadas

• **50030 Zapato de descarga del antepié**

• **50031 Zapato de descarga del antepié con arco protector dactilar:**

Postoperatorio después de operaciones del antepié, úlcera plantar (úlceras de la planta del pie), lesiones y fracturas.

• **50040 Zapato de descarga del antepié con suela alargada y reborde de protección dactilar**

• **50045 Zapato de descarga del antepié con suela alargada y plantilla**

• **50047 Zapato de descarga del antepié con suela alargada y correa guía adicional:**

Postoperatorio, úlcera plantar (úlceras de la planta del pie), lesiones y fracturas.

• **50050 Zapato de descarga del retropié**

• **50051 Zapato de descarga del retropié con talonera:**

Postoperatorio después de operaciones del retropié, úlcera plantar (úlceras de la planta del pie), lesiones y fracturas.

Aplicaciones contraindicadas

Cuando no se puedan cargar mucho las partes blandas del pie en las zonas de apoyo.

Efectos secundarios

Empleándolo de modo adecuado, hasta ahora no ha llegado a nuestro conocimiento ningún efecto secundario.

Indicaciones para los pacientes

Al recetarle este remedio específico, su médico le ha prescrito un zapato ortopédico de alta calidad.

Para obtener la máxima comodidad y seguridad al usarlo, tenga en cuenta las indicaciones siguientes

• Todas las lesiones o heridas abiertas en el pie deben estar protegidas por una venda o similar.

• Se recomienda sentarse para calzarse y descalzarse el zapato.

• En el pie sano, cálcese un zapato antideslizante que tenga un tacón de altura similar.

• Con este zapato terapéutico no monte en bicicleta ni conduzca un coche u otro vehículo.

Si es diabético, tenga en cuenta también las indicaciones siguientes al usar este calzado

- Observe varias veces al día si le aprieta o roza en algún sitio, para evitar lesiones cutáneas.
- Si el zapato le aprieta en algún punto, encargue inmediatamente al mecánico ortopédico de su confianza que lo revise.
- Si detecta alguna lesión o señal en la piel, consulte sin demora a su médico.

Indicación para el mecánico ortopédico

El arco protector dactilar (n° de art. 50035) del zapato de descarga del antepié se puede moldear termoplásticamente.

Instrucciones de conservación

- (1) Abra todos los cierres de velcro y extraiga la correa doble y la superior.
- (2) Coloque el pie en el zapato abierto.
- (3) En el artículo 50047, cierre la correa delantera. El zapato se puede usar con plantilla adicional o sin ella, en función de las necesidades.
- (4) Coloque la correa doble sobre la superficie de velcro con las tiras de velcro señalando hacia fuera.
- (5) Tome la correa superior con la cara afelpada hacia arriba e introduzca su extremo con la cinta de velcro por la hebilla exterior. Cierre el cierre de velcro. Proceda del mismo modo con las otras correas. El zapato debe estar colocado sin holgura y sin apretar.

Precauciones

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Indicaciones de mantenimiento

- Los zapatos pueden lavarse a mano con detergente para prendas delicadas
- Antes del lavado, retire los cierres de velcro removibles
- Cierre los cierres de velcro fijos



Composición

Poliamida, poliuretanos blandos, schiume di poliuretano, schiume EVA, gomma EVA

Tenga las instrucciones a mano

Calçado de descarga do pé

Finalidade

O calçado de descarga do pé Podo-med é calçado terapêutico confeccionado para aliviar a parte anterior ou posterior do pé. O calçado deve ser utilizado exclusivamente para o tratamento do pé.

Indicações

- **50030 Calçado de descarga da parte anterior do pé**
- **50031 Calçado de descarga da parte anterior do pé com arco de proteção dos dedos:**

Pós-operatório após cirurgias na parte anterior do pé, úlcera plantar, lesões e fraturas.

- **50040 Calçado de descarga da parte anterior do pé com sola prolongada e rebordo de proteção dos dedos**
- **50045 Calçado de descarga da parte anterior do pé com sola prolongada e palmilha**
- **50047 Calçado de descarga da parte anterior do pé com faixa de fixação adicional**

Pós-operatório, úlcera plantar, lesões e fraturas.

- **50050 Calçado de descarga da parte posterior do pé**
- **50051 Calçado de descarga da parte posterior do pé com coifa de calcanhar:**

Pós-operatório após cirurgias na parte posterior do pé, úlcera plantar, lesões e fraturas.

Contraindicações

Não adequado para pacientes cujos tecidos moles do pé não tolerem uma carga mais forte.

Efeitos secundários

Com uma utilização correta, até agora não se conhece efeitos secundários.

Indicações para pacientes

Ao receitar este meio auxiliar, o seu médico prescreveu-lhe um calçado ortopédico de alta qualidade.

Para ter a máxima comodidade e segurança ao usar, por favor tenha em conta as indicações seguintes

- Qualquer lesão aberta no pé deve estar protegida por um penso ou semelhante.
- Recomendamos que se sente para colocar e tirar o calçado.
- No pé saudável, use um sapato antiderrapante que tenha um tacão com altura semelhante.

- Não ande de bicicleta nem conduza um carro ou outro veículo com este calçado.

Se tiver diabetes, para usar o calçado precisa de ter em conta as seguintes indicações adicionais

- Verifique várias vezes ao dia se tem zonas de pressão para evitar lesões cutâneas.
- Se o calçado provocar zonas de pressão, peça imediatamente ao técnico ortopédico para o rever.
- No caso de lesões/anomalias cutâneas, consulte imediatamente o seu médico.

Indicação para o técnico ortopédico

O arco de proteção dos dedos (n.º art. 50035) do calçado de descarga da parte anterior do pé pode ser moldado termoplasticamente.

Instruções de colocação

- (1) Abra todos os fechos de velcro e extraia a correia dupla e a correia superior.
- (2) Coloque o pé no calçado aberto.
- (3) No caso do n.º de artigo 50047, feche a correia dianteira. Conforme a necessidade, o calçado pode ser usado com ou sem palmilha adicional.
- (4) Posicione a correia dupla sobre a superfície de velcro, deixando as tiras de velcro viradas para fora.
- (5) Pegue na correia superior com o lado felpado virado para cima, passe a extremidade com a fita de velcro pela fivela exterior e feche o velcro. Proceda do mesmo modo com as outras correias. O calçado deve estar bem ajustado, mas não deve apertar.

Precauções

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontra estabelecido.

Instruções de conservação

- O calçado pode ser lavado à mão com detergente neutro
- Antes de lavar, retire os fechos de velcro amovíveis
- Feche os fechos de velcro fixos



Composição do material

Poliamida, poliuretano macio, espuma PU, espuma EVA, borracha poro EVA

Guarde estas instruções

Voetdeelontlastende schoen

Gebruiksdoel

De ontlastende schoenen Podo-med zijn geconfectioneerde therapieschoenen die de voorvoet of de achtervoet ontlasten. De schoen is uitsluitend bedoeld voor de verzorging van de voet.

Indicaties

- **50030 voorvoetontlastende schoen**
- **50031 voorvoetontlastende schoen met tenenbeschermbegel:**
postoperatief na voorvoetoperaties, voetzoolulcera, verwondingen en fracturen.
- **50040 langzolige voorvoetontlastende schoen met tenenbeschermrands**
- **50045 langzolige voorvoetontlastende schoen met inlegzool**
- **50047 langzolige voorvoetontlastende schoen met extra band over de voorvoet:**
postoperatief, voetzoolulcera, verwondingen en fracturen.
- **50050 hielontlastende schoen**
- **50051 hielontlastende schoen met hielkap:**
postoperatief na hieloperaties, voet-zoolulcera, verwondingen en fracturen.

Contra-indicaties

Weke delen die niet zwaarder mogen worden belast terwijl dat door gebruik van de schoen wel zou gebeuren.

Bijwerkingen

Bij gebruik volgens de voorschriften zijn geen bijwerkingen bekend.

Handleiding voor patiënten

Uw arts heeft u met dit hulpmiddel een hoogwaardige orthopedische schoen voorgeschreven.

De volgende richtlijnen zijn van belang voor een comfortabel en veilig gebruik van de schoen

- Elke open voetaandoening moet met verbandmiddelen worden beschermd.
- Wij adviseren om de schoen aan of uit te trekken terwijl u zit.
- Draag aan uw gezonde voet een schoen met dezelfde hakhoogte en een antislipzool.
- Met de schoen moet u geen auto's of andere voertuigen besturen, ook geen fiets.

Wanneer u diabetespatiënt bent en gebruik maakt van deze schoen, moet u zich houden aan de volgende richtlijnen

- Controleer enkele malen per dag op eventuele drukplekken ter voorkoming van huidletsel.

- Wanneer de schoen drukplekken veroorzaakt, moet u onmiddellijk contact opnemen met uw orthopedisch instrumentmaker
- Bij verwondingen/huidbeschadigingen moet u direct contact opnemen met uw arts.

Handleiding voor de orthopedisch technicus

De tenenbeschermbegel (artikelnr. 50035) van de voorvoetontlastende schoen kan thermoplastisch worden vervormd en aangepast.

Aantrekken van de schoen

- (1) Open alle klittenbanden en verwijder de dubbele en de bovenste band.
- (2) Zet uw voet in de geopende schoen.
- (3) Sluit de voorvoetband als die aanwezig is. De schoen kan naar wens met of zonder extra zool worden gedragen.
- (4) Plaats de dubbele band zo op het klittenoppervlak dat de klittenvingers naar buiten wijzen.
- (5) Neem de bovenste band met de zachte kant naar boven, voer het einde met de klittenband door het buitenste oog en sluit dan het klittenband. Doe hetzelfde met de andere banden. De schoen moet vastzitten maar niet afsnoeren.

Voorzorgsmaatregelen

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Onderhoudsvorschriften

- De schoenen kunnen met de hand worden gewassen met een fijnwasmiddel
- Verwijder eerst de afneembare klittenbanden
- Sluit de niet-afneembare klittenbanden



Samenstelling

Polyamide, zachte polyurethanen, polyurethaanschuim, EVA schuim, EVA rubber

Deze gebruiksaanwijzingen a.u.b. bewaren

Fodenhed til aflastningssko

Formål

Podo-med aflastningssko er præfabrikerede terapisko, som aflaster enten for- eller bagfoden. Skoene må udelukkende anvendes til fodbehandlinger.

Indikationer

• **50030 Forfods-aflastningssko**

• **50031 Forfods-aflastningssko med tåbeskyttelsesbøjle:**

Postoperativ efter forfodsoperationer, plantarulcera (sår på fodsålen), skader og frakturer.

• **50040 Forfods-aflastningssko, lang sål med tåbeskyttelse**

• **50045 Forfods-aflastningssko, lang sål med indlægsål**

• **50047 Forfods-aflastningssko, lang sål med ekstra føringssele:**

Postoperativ, plantarulcera (sår på fodsålen), skader og frakturer.

• **50050 Bagfod-aflastningssko**

• **50051 Bagfod-aflastningssko med hælkappe:**

Postoperativ efter bagfodsoperationer, plantarulcera (sår på fodsålen), skader og frakturer.

Kontraindikationer

Ikke muligt med større belastning af fodens bløddele omkring det sted, hvor foden berører gåoverfladen.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er bivirkninger hidtil ikke kendte.

Oplysninger til patienten

Din læge har ordineret dette hjælpemiddel til dig, en ortopædisk sko af høj kvalitet.

For at gøre det så behageligt og sikkert som muligt at have skoen på, bedes du følge følgende anvisninger

- Enhver åben skade på foden skal beskyttes af en bandage eller lignende.
- Vi anbefaler, at skoen tages på og af, når man sidder.
- På den raske fod skal du have en skridsikker sko på med den samme hælhøjde.
- Når du har skoen på, må du ikke køre på cykel, køre bil eller et andet køretøj.

Hvis du er diabetiker, skal du desuden følge følgende anvisninger, når du har skoen på

- Hold øje med, helst flere gange om dagen, om der er tryksteder for at undgå skader på huden.
- Såfremt skoen udløser tryksteder, skal denne omgående kontrolleres af en bandagist.
- I tilfælde af skader/huddefekter skal lægen omgående konsulteres.

Information til bandagisten

Tåbeskyttelsesbøjlen (art.-nr. 50035) i forfodsaflastningsskoene kan efterformes termoplastisk.

Anvisninger til påsætning

- (1) Åbn alle burrebåndslukninger og tag den dobbelte rem og den øverste rem af.
- (2) Anbring foden i den åbne sko.
- (3) Drejer det sig om art.-nr. 50047, skal den forreste rem lukkes. Afhængig af individuelle behov kan skoene tages på med eller uden ekstra sål.
- (4) Anbring den dobbelte rem således på burrebåndslukningen, at stykkerne vender udad.
- (5) Tag den øverste rem med den plyssede side opad og før enden med burrebåndet igennem den ydre sløjfe og luk burrebåndet. Benyt samme fremgangsmåde med de andre remme. Skoen skal sidde fast, men må ikke snøre ind.

Forholdsregler

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Plejeanvisninger

- Skoene kan vaskes i hånden med et finvaskemiddel
- Aftagelige burrebåndslukninger skal fjernes før vask
- Luk fastsiddende burrebåndslukninger



Material sammensætning

Polyamid, soft-polyurethan, PU-skum, EVA-skum, EVA-poro-gummi

Opbevar denne indlægsseddel

Fotavlastningsskor

Syfte

Podo-med avlastningsskor är specialtillverkade behandlingsskor, som antingen avlastar främre eller bakre delen av foten. Skorna får endast användas som hjälp för foten.

Indikationer

• **50030 Framfotavlastningssko**

• **50031 Framfotavlastningssko med tåskyddsbygel:**

Postoperativt efter operation av framfoten, plantarulcera (fotsulesår), skador och frakturer.

• **50040 Framfotavlastningssko med lång sula och tåskyddskant:**

• **50045 Framfotavlastningssko med lång inläggssula:**

• **50047 Framfotavlastningssko med lång sula och extra styrband:**

Postoperativt, plantarulcera (fotsulesår), skador och frakturer.

• **50050 Bakfotavlastningssko**

• **50051 Bakfotavlastningssko med hälskydd:**

Postoperativt efter operation av bakfoten, plantarulcera (fotsulesår), skador och frakturer.

Kontraindikationer

Ingen större belastning av fotens mjukdelar är möjlig i ytans område.

Biverkningar

Om de används korrekt finns hittills inga kända biverkningar.

Anvisningar för patienter

Din läkare har med detta hjälpmedel ordinerat en ortopedisk sko av hög kvalitet.

För att bära denna så bekvämt och säkert som möjligt bör följande anvisningar beaktas

- En öppen fotskada måste skyddas av ett förband eller liknande.
- Vi rekommenderar att du sitter ner när skon tas på eller av.
- Bär en halksäker sko med liknande klackhöjd på den friska foten.
- Framför inte cykel, bil eller annat fordon när du bär skon.

Om du är diabetiker måste du också beakta följande anvisningar när skon används

- För att undvika hudskador ska du kontrollera flera gånger under dagen om eventuella blåmärken uppstår.
- Om skon orsakar blåmärken, ska du omedelbart be en ortopedtekniker kontrollera dessa.
- Kontakta din läkare omedelbart vid skador/huddefekter.

Anvisning för ortopedtekniker

Tåskyddsbygeln (art.nr. 50035) för framfotavlastningsskon kan formas termoplastiskt i efterhand.

Placeringsanvisning

- (1) Öppna alla kardborrband och ta av det dubbla och övre bandet.
- (2) Sätt in foten i den öppnade skon.
- (3) För art.nr. 50047, stäng det främre bandet. Beroende på behov kan skon bäras med eller utan tilläggssula.
- (4) Placera det dubbla bandet på kardborrytan så att bandändarna pekar utåt.
- (5) Fatta det övre bandet med fleecesidan uppåt och för änden med kardborrbandet genom den yttre öglan och stäng kardborrbandet. Gör även samma sak med de andra banden. Skon ska sitta fast, men utan att skära in.

Försiktighetsåtgärder

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Skötselansvisningar

- Skorna kan tvättas för hand med ett fintvättmedel.
- Ta bort löstagbara kardborrband före tvätt.
- Stäng fasta kardborrband.



Materialsammansättning

Polyamid, mjukt polyuretan, PU-skum, EVA-skum, EVA-poro-gummi

Spara denna bruksanvisning

Jalkaortoosit

Käyttötarkoitus

Podo-med-jalkaortoosit ovat ortopedisiä kenkiä, jotka keventävät jalan etu- tai takaosan rasitusta. Kengät on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan jalan hoitamiseen.

Käyttöaiheet

- **50030 Jalkateräortoosi**
- **50031 Jalkateräortoosi varvassuojalla:**

Jalan etuosan leikkauksen, jalkapohjahaavan, vammojen ja murtumien jälkihoito.

- **50040 Jalkateräortoosi, pitkä varvassuojareunalla**
- **50045 Jalkateräortoosi, pitkä sisäpohjallisella**
- **50047 Jalkateräortoosi, pitkä lisäohjausnauhalla:**

Jalan etuosan leikkauksen, jalkapohjahaavan, vammojen ja murtumien jälkihoito.

- **50050 Kantapääortoosi**
- **50051 Kantapääortoosi kantakupilla:**

Jalan takaosan leikkauksen, jalkapohjahaavan, vammojen ja murtumien jälkihoito.

Vasta-aiheet

Jalan pehmytkudokset eivät kestä suurempia rasituksia astumapinnan alueella.

Sivuvaikutukset

Asianmukaisesti käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

Ohjeet potilaille

Lääkärisi on määrännyt sinulle korkealaatuisen ortopedisen kengän.

Jotta sen käyttäminen olisi mahdollisimman mukavaa ja turvallista, ota huomioon seuraavat asiat

- Mahdolliset jalan haavat on suojattava siteellä tai vastaavalla.
- Suosittelemme ortoosin asettamista ja riisumista istualtaan.
- Käytä terveessä jalassa luistamattomia kenkiä, joissa on sama kantakorkeus.
- Älä aja polkupyörällä, autolla tai muulla ajoneuvolla ortoosin kanssa.

Diabeetikkona sinun on myös noudatettava seuraavia ohjeita ortoosia käyttäessäsi

- Kiinnitä huomiota mahdollisiin painepisteisiin useita kertoja päivässä ihovaurioiden välttämiseksi.
- Jos ortoosia aiheuttaa painepisteitä, pyydä ortopediteknikkaa tarkistamaan ne välittömästi.
- Ota yhteys lääkäriin välittömästi vammojen/ihovaurioiden ilmetessä.

Tietoja ortopediteknikolle

Jalkateräortoosin varvassuojaa (tuotenro 50035) voidaan muovata lämmittämällä.

Käyttöohje

- (1) Avaa kaikki tarranauhakiinnikkeet.
- (2) Laita jalka avoimeen kenkään.
- (3) Sulje etunauha mallissa 50047. Kenkää voidaan käyttää tarpeen mukaan lisäpohjallisen kanssa tai ilman.
- (4) Aseta kaksoisnauha tarrapinnalle siten, että tarranauhan koukut osoittavat ulospäin.
- (5) Tartu ylempään nauhaan niin, että silmukkapuoli on ylöspäin, vie pää ulkosilmukan läpi ja sulje tarranauha. Menetelmä Toimi sanoin muiden nauhojen kanssa. Kengän on istuttava tukevasti, mutta se ei saa puristaa.

Varotoimet

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito-ohjeet

- Kengät voidaan pestä käsin miedolla pesuaineella
- Poista irrotettavat tarranauhat ennen pesua
- Sulje kiinteät tarrakiinnikkeet



Materiaaliluettelo

Polyamidi, pehmeä polyuretaani, PU-vaahdo, EVA-vaahdo, EVA-vaahdokumi

Säilytä tämä pakkausseloste

Νάρθηκας αποφόρτισης άκρου ποδός

Προοριζόμενη χρήση

Οι νάρθηκες αποφόρτισης Podo-med είναι έτοιμα θεραπευτικά υποδήματα που ακινητοποιούν το μετατάρσιο ή την ποδοκνημική. Οι νάρθηκες προορίζονται αποκλειστικά για χρήση στο άκρο πόδι.

Ενδείξεις

- **50030 Νάρθηκας αποφόρτισης μεταταρσίων**
- **50031 Νάρθηκας αποφόρτισης μεταταρσίων με προστατευτικά δακτύλων:** Μετεγχειρητικά μετά από επεμβάσεις μεταταρσίων, πελματιαία έλκη (έλκος στην πελματιαία επιφάνεια), τραυματισμοί και κατάγματα.

- **50040 Νάρθηκας αποφόρτισης μεταταρσίων με μεγάλη σόλα και προστατευτικό κάλυμμα δακτύλων**
- **50045 Νάρθηκας αποφόρτισης μεταταρσίων με μεγάλη σόλα και εσωτερική σόλα**
- **50047 Νάρθηκας αποφόρτισης μεταταρσίων με μεγάλη σόλα και πρόσθετη ζώνη οδήγησης:**

Μετεγχειρητικά, πελματιαία έλκη (έλκος στην πελματιαία επιφάνεια), τραυματισμοί και κατάγματα.

- **50050 Νάρθηκας αποφόρτισης ποδοκνημικής**
- **50051 Νάρθηκας αποφόρτισης ποδοκνημικής με επίθεμα πτέρνας:** Μετεγχειρητικά μετά από επεμβάσεις στην ποδοκνημική, πελματιαία έλκη (έλκος στην πελματιαία επιφάνεια), τραυματισμοί και κατάγματα.

Αντενδείξεις

Καμία σημαντική επιβάρυνση στα μαλακά μέρη του ποδός στην περιοχή της επιφάνειας εισόδου.

Παρενέργειες

Μέχρι σήμερα δεν είναι γνωστή καμία παρενέργεια κατά την ενδεδειγμένη χρήση.

Υποδείξεις για τους ασθενείς

Ο ιατρός, συνταγογραφώντας αυτό το βοήθημα, σας παρέχει ένα ορθοπεδικό υπόδημα υψηλής ποιότητας.

Για να αισθάνεστε όσο πιο άνετα και ασφαλείς όταν το φοράτε, τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις

- Κάθε ανοιχτός τραυματισμός στο πόδι πρέπει να προστατεύεται με επίδεσμο ή παρόμοιο υλικό.
- Συνιστούμε να φοράτε και να βγάζετε το υπόδημα σε καθιστή θέση.
- Φοράτε στο υγιές σας πόδι ένα υπόδημα που να μην γλιστράει με παρόμοιο ύψος σόλας.
- Μην κάνετε ποδήλατο, μην οδηγείτε αυτοκίνητο ή άλλο όχημα, φορώντας το υπόδημα.

Εάν είστε διαβητικός, πρέπει όταν φοράτε το υπόδημα να τηρείτε επιπλέον τις παρακάτω υποδείξεις

- Ελέγχετε πολλές φορές την ημέρα για ενδεχόμενα σημεία πίεσης, με σκοπό την αποφυγή τραυματισμών του δέρματος.
- Εάν το υπόδημα προκαλεί σημεία πίεσης, τότε θα πρέπει να το ελέγξει αμέσως ο προσθετιστής σας.
- Εάν υπάρχουν τραυματισμοί/δερματικές βλάβες συμβουλευτείτε αμέσως τον ιατρό σας.

Υπόδειξη για τον προσθετιστή

Το σχήμα του προστατευτικού δακτύλων (αρ. πρ. 50035) του νάρθηκα αποφόρτισης μεταταρσίων μπορεί να διαμορφωθεί εκ των υστέρων θερμοπλαστικά.

Οδηγίες τοποθέτησης

- (1) Ανοίξτε όλες τις δέστρες χρατς και αφαιρέστε τη διπλή και την επάνω ζώνη.
- (2) Τοποθετήστε το πόδι σας στο ανοιχτό υπόδημα.
- (3) Κλείστε στον αρ. πρ. 50047 την μπροστινή ζώνη. Ανάλογα με τις ανάγκες, μπορείτε να φορέσετε το υπόδημα με ή χωρίς πρόσθετη σόλα.
- (4) Τοποθετήστε τη διπλή ζώνη έτσι επάνω στην επιφάνεια χρατς ώστε τα άκρα χρατς να δείχνουν προς τα έξω.
- (5) Πιάστε την επάνω ζώνη με τη φλινς πλευρά προς τα επάνω, οδηγήστε το άκρο με την ταινία χρατς μέσα από την εξωτερική θηλιά και κλείστε το χρατς. Συνεχίστε με τις άλλες ζώνες με τον ίδιο τρόπο. Το υπόδημα πρέπει να είναι σταθερό, χωρίς όμως να σας σφίγγει.

Προφυλάξεις

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Οδηγίες φροντίδας

- Τα υποδήματα μπορούν να πλυθούν στο χέρι με απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα
- Αφαιρείτε τις δέστρες χρατς που αφαιρούνται πριν από το πλύσιμο
- Κλείνετε τις σταθερές δέστρες χρατς



Σύνθεση υλικών

Πολυαμίδιο, μαλακή πολυουρεθάνη, αφρός πολυουρεθάνης, αφρός EVA, πορώδες λάστιχο EVA

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

Boty k odlehčení části chodidla

Účel použití

Odlehčovací boty Podo-med jsou sestavené terapeutické boty, které odlehčí buď přední nebo zadní část chodidla. Bota je dostatečně široká, aby pojala ovázanou končetinu. Jsou navrženy pro dlouhodobé použití. Boty jsou určeny výhradně k aplikaci na nohy.

Indikace

- **50030 Bota pro odlehčení špičky**
- **50031 Bota pro odlehčení špičky s obloučkem k ochraně prstů:**

Po operacích přední části chodidla, při plantární ulceraci (vřed na chodidle), zranění a frakturách.

- **50040 Bota pro odlehčení špičky s dlouhou stélkou s okrajem k ochraně prstů**
- **50045 Bota pro odlehčení špičky s dlouhou stélkou a s vložkou**
- **50047 Bota pro odlehčení špičky s dlouhou stélkou s přídatným vodícím páskem:**

Po operacích, při plantární ulceraci (vřed na chodidle), zranění a frakturách

- **50050 Bota pro odlehčení paty**
- **50051 Bota pro odlehčení paty s krytem paty:**

Po operacích zadní části chodidla, při plantární ulceraci (vřed na chodidle), zranění a frakturách

Kontraindikace

V oblasti došlápnutí nohy není možné žádné silnější zatížení měkkých částí chodidla.

Vedlejší účinky

Při správném použití nejsou doposud známy žádné vedlejší účinky.

Pokyny pro pacienty

S touto pomůckou Vám Váš lékař předepsal vysoce kvalitní ortopedickou obuv.

Aby bylo nošení co nejpříjemnější a nejbezpečnější, dbejte prosím následujících pokynů

- Každé otevřené zranění na chodidle musí být chráněno obvazem nebo podobným způsobem.
- Botu doporučujeme nazouvat a vyzouvat vsedě.
- Na zdravé noze noste protiskluzovou botu s podobnou výškou podpatku.
- S botou nejezděte na kole, neřidte auto nebo jiné vozidlo.

Pokud jste diabetik, musíte při nošení boty dbát navíc následujících pokynů

- Několikrát denně si všimněte případných otláčenin, aby nedošlo k poranění kůže.
- Pokud by bota způsobovala otláčeniny, nechte ji neodkladně zkontrolovat svým ortopedickým technikem.
- V případě zranění/poškození kůže okamžitě vyhledejte svého lékaře.

Pokyn pro ortopedického technika

Oblouček na ochranu prstů (č. art. 50035) boty pro odlehčení špičky se může termoplasticky upravit při 140°C. Při úpravě použijte rukavice odolné proti žáru.

Návod k nasazení

- (1) Otevřete všechny suché zipy a vyjměte dvojitý a horní pásek.
- (2) Postavte nohu do otevřené boty.
- (3) U artiklu č. 50047 zavřete přední pásek. Bota se může podle potřeby nosit s přídatnou stélkou nebo bez ní.
- (4) Dvojitý pásek umístěte na plochu suchého zipu tak, aby prsty suchého zipu směřovaly ven.
- (5) Vezměte horní pásek s fleecovou stranou nahoru, konec se suchým zipem protáhněte vnější smyčkou a suchý zip zavřete. Postupujte stejně s dalšími pásky. Bota by měla pevně sedět, ale nesmí škrtit.

Preventivní opatření

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobcí a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Péče o výrobek

- Botu můžete vyprat ručně do 30°C jemným pracím prostředkem
- Před praním odstraňte snímatelné suché zipy
- Neodnímatelné suché zipy zavřete



Složení materiálu

Polyamid, měkký polyuretan, PU pěna, EVA pěna, EVA porézní guma

Tento návod uschovejte

Buty odciążające dla różnych części stopy

Przeznaczenie

Buty odciążające Podo-med to konfekcjonowane obuwie terapeutyczne, które odciąża albo przodostopie albo tyłostopie. Buty należy stosować wyłącznie na stopie.

Wskazania

- **50030 but odciążający przodostopie**
- **50031 but odciążający przodostopie ze stelażem ochronnym palców:**
Pooperacyjnie po operacjach przodostopia, plantarulcera (owrzodzenie podeszwy), rany i stany po urazach.
- **50040 but odciążający przodostopie wydłużona podeszwa z obrzeżem ochronnym palców**
- **50045 but odciążający przodostopie wydłużona podeszwa z wkładką**
- **50047 but odciążający przodostopie wydłużona podeszwa z dodatkowym paskiem stabilizującym:**
Pooperacyjnie, plantarulcera (owrzodzenie podeszwy), rany i stany po urazach.
- **50050 but odciążający tyłostopie**
- **50051 but odciążający tyłostopie z dodatkowym wzmocnieniem tyłu stopy i pięty:**
Pooperacyjnie po operacjach tyłostopia, plantarulcera (owrzodzenie podeszwy), rany i stany po urazach.

Przeciwwskazania

Silniejsze obciążenie miękkich części stopy w strefie powierzchni nacisku nie jest możliwe.

Działania uboczne

W przypadku prawidłowego stosowania nie są dotąd znane działania uboczne.

Wskazówki dla pacjentów

Lekarz wydał zlecenie na zaopatrzenie w wysokiej jakości but ortopedyczny.

Aby zapewnić komfortowe i pewne noszenie tych butów, należy uwzględnić następujące wskazówki

- Każda otwarta rana na stopie musi być chroniona odpowiednim opatrunkiem.
- Zalecamy zakładanie i ściąganie buta w pozycji siedzącej.
- Na zdrowej stopie należy nosić obuwie antypoślizgowe o podobnej wysokości podeszwy.
- Nie należy jeździć w tym bucie na rowerze, nie należy prowadzić samochodu lub innego pojazdu.

Jako osoba cierpiąca na cukrzycę należy dodatkowo zwrócić uwagę przy noszeniu buta

- Proszę wielokrotnie w ciągu dnia zwrócić uwagę na ewentualne pojawienie odcisków, aby uniknąć obrażeń skóry.
- Jeśli but powoduje odciski, należy sprawdzić jego dopasowanie u technika ortopedycznego.
- W przypadku uszkodzeń/defektów skórnych należy natychmiast zwrócić się do lekarza.

Wskazówka dla technika ortopedycznego

Stelaż ochronny palców (art.-nr 50035) buta odciążającego przodostopie może być formowany i dopasowywany termoplastycznie.

Instrukcja zakładania

- (1) Otworzyć wszystkie zapięcia na rzepy a także otworzyć podwójny pasek oraz pasek górny.
- (2) Włożyć stopę do otwartego buta.
- (3) Zapiąć w przypadku art.-nr 50047 przedni pasek. W razie konieczności but może być noszony bez dodatkowej podeszwy lub z podeszwą.
- (4) Tak pozycjonować podwójny pasek na zapięciu na rzepy aby końcówki wskazywały na zewnątrz.
- (5) Górny pasek z miękką stroną u góry przeciągnąć przez pętelkę i zapiąć rzep. Pozostałe paski należy zapiąć analogicznie. But powinien być dobrze dopasowany, ale nie uciskać.

Konieczne środki ostrożności

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Instrukcja pielęgnacji

- Buty mogą być prane w rękach przy użyciu łagodnego środka piorącego
- Zdemowalne zapięcia na rzepy należy zdjąć przed praniem
- Niezdemowalne rzepy zapiąć



Skład materiałowy

Poliamid, poliuretan miękki (soft), pianka PU, pianka EVA, guma EVA-Poro

Zachować tę instrukcję

Jalaortoos

Sihtotstarve

Podo-medi jalaortoosid on mõõdu järgi valmistatud teraapiajalatsid, mis vähendavad jala esi- või tagaosade koormust. Jalatseid tuleb kasutada eranditult jala toetamiseks.

Näidustused

- **50030 jala esiosa ortoos**
- **50031 jala esiosa ortoos varbakaitseraamiga:**

Pärast jala esiosa operatsioone, tallaaluste haavandite, vigastuste ja fraktuuride puhul.

- **50040 pika tallaga jala esiosa ortoos varvaste kaitserandiga**
- **50045 pika tallaga jala esiosa ortoos sisetallaga**
- **50047 pika tallaga jala esiosa ortoos täiendava abirihmaga:**

Pärast operatsioone, tallaaluste haavandite, vigastuste ja fraktuuride puhul.

- **50050 jala tagaosade ortoos**
- **50051 jala tagaosade ortoos kannatoega:**

Pärast jala tagaosade operatsioone, tallaaluste haavandite, vigastuste ja fraktuuride puhul.

Vastunäidustused

Jala pehmete osade tugev koormamine astumispinna piirkonnas pole võimalik.

Kõrvalmõjud

Asjakohasel kasutamisel ei ole senini kõrvalmõjusid teada.

Suunised patsientidele

Selle abivahendi näol määras arst teile kvaliteetse ortopeedilise jalatsi.

Selleks, et kandmine oleks teile võimalikult mugav, pidage silmas järgmisi suuniseid

- Kõik jala lahtised vigastused peavad olema kaitstud sideme vms vahendiga.
- Me soovime jalatsi jalga panna ja jalast võtta istudes.
- Kandke oma tervel jalal libisemiskindlat jalatsit, mille konts on sarnase kõrgusega.
- Ärge sõitke jalatsit kandes ise jalgratta, auto ega ka ühegi muu sõidukiga.

Diabeetikuna peate jalatsi kandmisel silmas pidama järgmisi suuniseid

- Kontrollige mitu korda päevas võimalikke survekohti, et vältida naha vigastamist.
- Kui jalats peaks kuskilt pigistama, laske oma ortopeediatehnikul neid viivitamatult kontrollida.
- Pöörduge vigastuste/nahadefektide puhul viivitamatult oma arsti poole.

Suunis ortopeediatehnikule

Jala esiosa ortoosi varbakaitseraami (tootenr 50035) saab termoplastiliselt vormida.

Jalgapanemise juhised

- (1) Avage kõik takjakinnitused ja eemaldage topeltriim ja ülemine riim.
- (2) Pange oma jalg avatud jalatsisse.
- (3) Sulgege tootenr 50047 korral eesmine riim. Vastavalt vajadusele saab jalatsit kanda täiendava sisetallaga või ilma.
- (4) Seadke topeltriim selliselt takjapinnale, et takjakinnituse otsad oleksid suunatud välja.
- (5) Võtke ülemine riim selliselt, et pehme pool jääks üles, viige takjaribaga ots läbi välimise aasa ja sulgege takjakinnitus. Tehke ülejäänud rihmadega samamoodi. Jalats peab olema jala ümber tugevalt, kuid mitte jalga soonima.

Ettevaatusabinõud

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldusjuhised

- Jalatseid saab õrnatoimelise pesuvahendiga käsitsi pesta.
- Eemaldage eemaldatavad takjakinnitused enne pesemist.
- Sulgege küljesolevad takjakinnitused.



Materjali koostis

Polüamiid, pehme polüuretaan, PU-vaht, EVA-vaht, EVA-poorkumm

Hoidke see infoleht alles

Pēdu atslogojoši apavi

Paredzētais pielietojums

Podo-med atslogojošie apavi ir rūpnieciski ražoti terapijas apavi, kas atslogo pēdas purngalu vai aizmugurējo daļu. Apavi ir izmantojami vienīgi kāju aprūpei.

Indikācijas

- **50030 pēdas purngalu atslogojošs apavs**
- **50031 pēdas purngalu atslogojošs apavs ar pirkstu aizsardzības stīpu:**
Pēc pēdas priekšdaļas operācijām, plantar ulcera (pēdu pamatnes čūlas), traumas un lūzumi.

- **50040 pēdas purngalu atslogojošs apavs ar garu zoli un pirkstu aizsardzības apmali**
- **50043 pēdas purngalu atslogojošs apavs ar garu zoli un ieliekamu zolīti**
- **50047 pēdas purngalu atslogojošs apavs ar garu zoli un papildu siksnu:**
Pēc operācijām, plantar ulcera (pēdu pamatnes čūlas), traumas un lūzumi

- **50050 pēdas aizmugurējo daļu atslogojošs apavs**
- **50051 pēdas aizmugurējo daļu atslogojošs apavs ar papēža kapi:**
Pēc pēdas aizmugurējās daļas operācijām, plantar ulcera (pēdu pamatnes čūlas), traumas un lūzumi

Kontrindikācijas

Nav iespējama lielāka slodze uz pēdas atbalsta virsmas mīkstajām daļām.

Blaknes

Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

Norādes pacientiem

Ārsts jums ir izrakstījis kvalitatīvu ortopēdisko apavu.

Lai valkāšana būtu iespējami droša un patīkama, lūdzam ievērot turpmākās norādes

- Ikvienu vaļēja brūce uz pēdas ir jāaizsargā ar pārsēju vai citu līdzekli.
- Apavu ieteicams uzvilkt un novilkt sēdus stāvoklī.
- Uz veselās pēdas uzvelciet neslīdošu apavu ar līdzīgu papēža augstumu.
- Valkājot šo apavu, nevadiet auto, nebrauciet ar velosipēdu vai tamlīdzīgu transportlīdzekli.

Diabētiķiem, valkājot apavu, papildus jāievēro vēl šādas norādes

- Vairākas reizes dienā pārbaudiet varbūtējās nospieduma vietas, lai izvairītos no ādas savainojumiem.
- Ja apavs rada nospiedumus, nekavējoties lieciet to pārbaudīt ortopēdijas tehniķim.
- Ja rodas savainojumi/ādas defekti, tūlīt vērsieties pie ārsta.

Norāde ortopēdijas tehnikim

Pēdas purngalu atslogojošā apava pirkstu aizsardzības stīpai (art. nr. 50035) var termoplastiski piešķirt vajadzīgo formu.

Uzvilšanas pamācība

- (1) Atvienojiet visas līpošās aizdares un atveriet divkāršo un augšējo siksnīņu.
- (2) Ielieciet pēdu atvērtajā apavā.
- (3) Apavam ar art. Nr. 50047 savienojiet priekšējo siksnu. Apavu pēc vajadzības var valkāt ar vai bez papildu zolītes.
- (4) Pozicionējiet divkāršo siksnīņu uz līpošās aizdares virsmas tā, lai līpošie gali būtu pavērsti uz ārpusi.
- (5) Paņemiet augšējo siksnīņu ar līpošo pusi uz augšu, galu ar līpošo lentu izveriet cauri ārējai cilpai un savienojiet līpošo aizdari. Tāpat rīkojieties ar pārējām siksnīņām. Apavam jābūt stingram, bet ne žņaudzošam.

Piesardzības pasākumi

Levērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/ vai pacients.

Kopšana

- Apavus var mazgāt ar rokām, lietojot neitrālus mazgāšanas līdzekļus
- Pirms mazgāšanas noņemiet tās līpošās aizdares, kas ir noņemamas
- Savienojiet nenoņemamās līpošās aizdares



Sastāvs

Poliamīds, mīkstais poliuretāns, PU putas, EVA putas, EVA porainā gumija

Saglabājiet šo lietošanas instrukciju

Apkrovą nuo tam tikros pėdos dalies nuimanti avalynė

Tikslinė paskirtis

„Podo-med“ apkrovą nuimanti avalynė yra terapinės paskirties, ji skirta nuimti apkrovą arba nuo priekinės arba nuo galinės pėdos dalies. Avalynė skirta naudoti tik ant pėdų.

Indikacijos

- **50030 Nuo priekinės pėdos dalies nuimanti apkrovą avalynė**
- **50031 Nuo priekinės pėdos dalies nuimanti apkrovą avalynė su apsauginiu kojų pirštų lankeliu:**
pooperaciniu laikotarpiu po priekinės pėdos dalies operacijų, „plantarulcera“ (padinis pūlinys), sužeidimai ir lūžiai.
- **50040 Nuo priekinės pėdos dalies nuimanti apkrovą avalynė, viso pado, su apsauginiu kojų pirštų kraštu**
- **50045 Nuo priekinės pėdos dalies nuimanti apkrovą avalynė, viso pado, su vidpadžiu**
- **50047 Nuo priekinės pėdos dalies nuimanti apkrovą avalynė, viso pado, su papildomu kreipiamuoju dirželiu:**
pooperaciniu laikotarpiu, „plantarulcera“ (padinis pūlinys), sužeidimai ir lūžiai.
- **50050 Nuo galinės pėdos dalies nuimanti apkrovą avalynė**
- **50051 Nuo galinės pėdos dalies nuimanti apkrovą avalynė su kulno apsauga:**
pooperaciniu laikotarpiu po galinės pėdos dalies operacijų, „plantarulcera“ (padinis pūlinys), sužeidimai ir lūžiai.

Kontraindikacijos

Negalima stipresnė minkštųjų pėdos dalių apkrova mynimo zonoje.

Šalutinis poveikis

Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

Pastaba pacientams

Gdytojas paskyrė jums šią pagalbinę priemonę – aukštos kokybės ortopedinę avalynę.

Kad avėti būtų kuo patogiau ir saugiau, atsižvelkite į šiuos nurodymus

- bet kokį atvirą pėdos sužeidimą būtina apsaugoti tvarščiu ar pan.;
- rekomenduojama batą apsiauti ir nusiauti sėdint;
- ant sveikos kojos avėkite batą su panašaus aukščio pakulne ir neslidžiu padu;
- avėdami batą nevažiuokite savarankiškai dviračiu, nevairuokite automobilio ar kitos transporto priemonės.

Sergantys diabetu asmenys avėdami avalynę privalo atsižvelgti į šiuos nurodymus

- kasdien stebėkite galimas nuospaudas, kad išvengtumėte odos sužeidimų;
- jeigu avint batą atsiranda nuospaudų, nedelsdami kreipkitės konsultacijos į savo ortopedą-techniką;
- atsiradus sužeidimams / odos defektams nedelsdami kreipkitės į savo gydytoją.

Nurodymas ortopedams-technikams

Apsauginį kojos pirštų lankelį (prekės kodas 50035) nuo priekinės pėdos dalies nuimančioje apkrova avalynėje galima papildomai formuoti termoplastiniu būdu.

Uždėjimas

- (1) Atsekite visas kibiašias sagtis ir nuimkite dvigubą ir viršutinį dirželį.
- (2) Įstatykite pėdą į atsegtą padą.
- (3) Atsekite priekinį prekės, kodas Nr. 50047, dirželį. Priklausomai nuo poreikio avalynę galima avėti su papildomu vidpadžiu arba be jo.
- (4) Dvigubą dirželį uždėkite ant kibiojo paviršiaus taip, kad kibieji dirželiai būtų nukreipti į išorę.
- (5) Suimkite viršutinį dirželį taip, kad minkštoji pusė būtų nukreipta į viršų, galą su kibija sagtimi prakiškite per išorinę kilpą ir užsekite. Su kitais dirželiais atlikite tokius pat veiksmus. Batas turėtų priglusti tvirtai, tačiau neįsispausti.

Atsargumo priemonės

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieni-niais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra

- Avalynę galima plauti rankiniu būtu naudojant skalbiklį jautriems audiniams.
- Prieš plovimą nuimkite nuimamas kibiašias sagtis.
- Stacionarias kibiašias sagtis užsekite



Medžiagos sudėtis

Poliamidas, minkštas poliuretanas, PU putos, EVA putos, EVA porėtoji guma

Išsaugokite šį lapelį

Ochranné topánky na odľahčenie záťaže jednotlivých častí chodidla

Použitie

Ochranné topánky Podo-med na odľahčenie záťaže jednotlivých častí chodidla sú konfekčné liečebné topánky, ktoré odľahčujú chodidlo v oblasti predpriehlavku alebo zadnej časti chodidla. Topánky sú určené výhradne na ošetrovanie nohy (chodidla).

Indikácie

- **50030 Ochranná topánka na odľahčenie predpriehlavku**
- **50031 Ochranná topánka na odľahčenie predpriehlavku so strmeňom na ochranu prstov:**

Pooperačné stavy po operáciách predpriehlavku, plantárna ulcerácia (vredové ochorenie chodidla), poranenia a zlomeniny.

- **50040 Ochranná topánka na odľahčenie predpriehlavku s dlhou podošvou a zvýšeným okrajom na ochranu prstov**
- **50045 Ochranná topánka na odľahčenie predpriehlavku s dlhou podošvou a s vložkou do topánky**
- **50047 Ochranná topánka na odľahčenie predpriehlavku s dlhou podošvou s dodatočným upevňujúcim pásom v oblasti prstov:**

Pooperačné stavy, plantárna ulcerácia (vredové ochorenie chodidla), poranenia a zlomeniny.

- **50050 Ochranná topánka na odľahčenie zadnej časti chodidla**
- **50051 Ochranná topánka na odľahčenie zadnej časti chodidla s krytom päty:**

Pooperačné stavy po operáciách zadnej časti chodidla, plantárna ulcerácia (vredové ochorenie chodidla), poranenia a zlomeniny.

Kontraindikácie

Ak nie je možné zvýšené zaťaženie mäkkých tkanív chodidla v oblasti nášľapu chodidla.

Vedľajšie účinky

Doteraz nie sú známe žiadne vedľajšie účinky pri správnom používaní.

Pokyny pre pacientov

Táto zdravotnícka pomôcka, ktorú vám predpísal Váš lekár, je vysoko kvalitná ortopedická topánka.

Aby bolo jej nosenie čo najpríjemnejšie a zároveň bezpečné, dodržiavajte nasledujúce pokyny

- Každá otvorená rana na chodidle musí byť chránená obvazom alebo iným podobným ochranným prostriedkom.
- Odporúčame topánku obúvať v sede.
- Na zdravom chodidle noste nešmykľavú obuv s podobnou výškou podpätku.

- Pri nosení topánky nejazdite na bicykli, nešoférujte auto alebo iné motorové vozidlo.

Ako diabetik musíte pri nosení topánky okrem toho dodržiavať nasledujúce pokyny

- Niekoľkokrát denne nohu kontrolujte, či neobjavíte prípadné odtlačky - vyhnite sa tak poraneniam pokožky.
- Ak vás topánka kdekoľvek tlačí, nechajte ju vašim ortopedickým protetikom skontrolovať.
- Pri poraneniach/poškodeniach pokožky okamžite vyhľadajte lekára.

Pokyn pre ortopedického protetika

Forma strmeňa na ochranu prstov (č. výr. 50035), ktorý môže byť súčasťou ochrannej topánky na odľahčenie predpriehlavku, sa dá termoplasticky prispôbiť.

Návod na obúvanie topánky

- (1) Otvorte všetky suché zipsy a vytiahnite zdvojený a horný pásik z ich upevnení.
- (2) Postavte svoje chodidlo do takto úplne otvorenej topánky.
- (3) Pri topánke s č. výr. 50047 zapnite predný, upevňujúci pás prstov. Topánku môžete používať podľa potreby s dodatočnou vložkou alebo bez nej.
- (4) Umiestnite zdvojený pásik so suchým zipsom tak, aby sa drsná strana suchého zipsu nachádzala na hornej strane.
- (5) Koniec pásika s druhou časťou suchého zipsu uchopte tak, aby táto smerovala hore, zasuňte ho do slučky, nachádzajúcej sa na vonkajšej strane topánky a suchý zips zapnite. Postupujte podobne i s ostatnými pásikmi. Topánka by mala dosadať pevne, ale nemala by byť príliš tesná.

Upozornenie

Dodržiujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolesti. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Údržba

- Topánky môžete prať ručne s prídavkom jemných pracích prostriedkov
- Snímateľné suché zipsy pred praním odstráňte
- Pevné suché zipsy zapnite



Zloženie materiálu

Polyamid, mäkký polyuretán, polyuretánová pena, etylénvinylacetátová pena, gume podobný EVA

Tento návod uschovajte

Čevlji za razbremenitev stopala

Namen uporabe

Razbremenitveni čevlji Podo-med so posebni terapevtski čevlji, ki razbremenijo sprednji ali zadnji del stopala. Čevlji se lahko uporabljajo izključno za oskrbo stopala.

Indikacije

- **50030 čevlj za razbremenitev sprednjega dela stopala**
- **50031 čevlj za razbremenitev sprednjega dela stopala z zaščitnim lokom za prste na nogah:**

po operaciji na sprednjem delu stopala, razjeda na podplatu, poškodbe in frakture.

- **50040 čevlj za razbremenitev sprednjega dela stopala, z dolgim podplatom in zaščitnim robom za prste na nogah**
- **50045 čevlj za razbremenitev sprednjega dela stopala, z dolgim podplatom z vložkom**
- **50047 čevlj za razbremenitev sprednjega dela stopala, z dolgim podplatom in dodatnim vodilnim pasom:**

po operaciji, razjeda na podplatu, poškodbe in frakture.

- **50050 čevlj za razbremenitev zadnjega dela stopala**
 - **50051 čevlj za razbremenitev zadnjega dela stopala s kapico za peto:**
- po operaciji na zadnjem delu stopala, razjeda na podplatu, poškodbe in frakture.

Kontraindikacije

Na mehkih delih stopala na območju pohodne površine stopala močnejše obremenitve niso mogoče.

Stranski učinki

Če se uporablja pravilno, stranski učinki do sedaj niso znani.

Napotki za bolnike

Vaš zdravnik vam je s tem pripomočkov predpisal kakovosten ortopedski čevlj.

Da bi bilo nošenje tega čevlja čim bolj prijetno in varno, upoštevajte naslednje napotke

- Vsako odprto poškodbo na stopalu je treba zaščititi z obližem ipd.
- Priporočamo, da si čevlj obuvate in sezuvate sede.
- Na zdravem stopalu nosite protizdrski čevlj s podobno visokim podplatom.
- S čevljem ne vozite sami kolesa, avta ali drugega vozila.

Kot sladkorni bolnik morate pri uporabi čevlja dodatno upoštevati naslednje napotke

- Večkrat dnevno preverite, da se vam ne naredijo otiščanci, da preprečite poškodbe na koži.
- Če čevlj povzroča otiščance, naj vam ga takoj pregleda vaš ortopedski tehnik.
- Pri poškodbah/poškodbah na koži nemudoma pojdite k svojemu zdravniku.

Napotek za ortopedskega tehnika

Zaščitni lok za prste na nogah (št. art. 50035) čevlja za razbremenitev sprednjega dela stopala je mogoče termopastično oblikovati.

Navodila za uporabo

- (1) Odprite vse sprijemalne trakove in snemite dvojni in zgornji trak.
- (2) S stopalom stopite v odprti čevlj.
- (3) Pri št. artikla 50047 zaprite sprednji trak. Po potrebi je mogoče čevlj uporabljati z dodatnim vložkom ali brez.
- (4) Dvojni trak namestite na sprijemalno površino tako, da bodo sprijemalni jezički usmerjeni navzven.
- (5) Primate za zgornji trak tako, da bo plišasta stran usmerjena navzgor, nato pa napeljite konec s sprijemalnim trakom skozi zunanjo zanko in zaprite ježka. Z ostalimi trakovi postopajte enako. Čevlj se mora čvrsto prilegati, vendar ne sme utesnjevati.

Previdnostni ukrepi

Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavljal ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem države članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Nasveti za nego

- Čevlje je mogoč prati ročno s sredstvom za občutljivo perilo.
- Pred pranjem snemite snemljive sprijemalne trakove.
- Sprijemalne trakove, ki jih ni mogoče sneti, zaprite.



Sestava materiala

Poliamid, mehki poliuretan, PU-pena, EVA-pena, EVA-poroguma

Navodila shranite

Lábfej-tehermentesítő cipő

Rendeltetés meghatározása

A Podo-med tehermentesítő cipő konfekcionált terápiás lábbeli, amely a lábfej elülső részét vagy a sarokrészt tehermentesíti. A cipőt kizárólag a lábfejen szabad alkalmazni.

Indikációk

- **50030 a lábfej elülső részét tehermentesítő cipő**
- **50031 a lábfej elülső részét tehermentesítő cipő lábujjvédő kengyellel:**
A lábfej elülső részén végzett operációk, talpfekélyek, sérülések és törések után.

- **50040 a lábfej elülső részét tehermentesítő cipő hosszú talppal és lábujjvédő peremmel**

- **50045 a lábfej elülső részét tehermentesítő cipő hosszú talppal és talpbetéttel**

- **50047 a lábfej elülső részét tehermentesítő cipő hosszú talppal és kiegészítő vezetőpánttal:**

Operációk után, talpfekélyek, sérülések és törések esetén.

- **50050 a sarokrészt tehermentesítő cipő**

- **50051 a sarokrészt tehermentesítő cipő sarokkéreggel:**

A sarokrészen végzett operációk, talpfekélyek, sérülések és törések után.

Kontraindikációk

A lábfej puha részeinek erősebb terhelése a lépőfelület területén nem lehetséges.

Mellékhatások

Szakszerű alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

Tudnivalók páciensek számára

Orvosa ezzel a segédeszközzel egy magas minőségű ortopédiai lábbelit írt fel Önnek.

Annak érdekében, hogy a viselése a lehető legkényelmesebb és legbiztonságosabb legyen, kérjük, vegye figyelembe az alábbi útmutatásokat

- A lábfej minden egyes nyílt sérülését kötéssel stb. kell védeni.
- A lábbelit ajánlott ülő helyzetben fel-, ill. levenni.
- Egészséges lábán viseljen hasonló sarokmagasságú, csúszásbiztos cipőt.
- A lábbelivel ne kerékpározzon, ne vezessen autót vagy más járművet.

Diabéteszes pácienseknek a lábbeli viselésekor a további útmutatásokat is figyelembe kell venni

- Ellenőrizze naponta többször az esetleges nyomáspontokat a bőrsérülések elkerülése érdekében.
- Amennyiben a lábbeli nyomja a lábát, ellenőriztesse haladéktalanul ortopédiai műszerészával.
- Sérülések/bőrhibák esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Útmutatás ortopédiai műszerészek számára

A lábfej elülső részét tehermentesítő cipő lábujjvédő kengyele (cikksz. 50035) termoplasztikusan alakítható.

Felhelyezési útmutató

- (1) Nyissa ki az összes tépőzárát és vegye le a kettős pántot, valamint a felső pántot.
- (2) Helyezze lábát a nyitott cipőbe.
- (3) 50047 cikkszám esetén zárja az elülső pántot. Igény esetén a cipő a kiegészítő talppal vagy anélkül is hordható.
- (4) Úgy állítsa be a kettős pántot a tapadó részen, hogy a tapadó ujjak kifelé nézzenek.
- (5) Vigye a felső pántot a bolyhos oldalával felfelé, vezesse át a végét a tépőzárral a külső fülön és zárja a tépőzárát. A többi pánttal ugyanígy járjon el. A cipőnek stabilan kell tartania, de nem vághat be.

Óvintézkedések

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Ápolási útmutatások

- A lábbelik finommosószerrel, kézzel moshatók
- A levehető tépőzárakat távolítsa el mosás előtt
- A fix tépőzárakat zárja le



Anyagösszetétel

Poliamid, lágypoliuretán, PU-hab, EVA-hab, EVA-poro-gumi

Őrizze meg az útmutatót

Gheată de detensionare a piciorului

Stabilirea scopului

Ghetele de detensionare podo-med sunt ghete terapeutice confecționate, care detensionează ori partea anterioară a piciorului ori partea posterioară. Ghetele trebuie utilizate exclusiv pentru îngrijirea piciorului.

Indicații

- **50030 gheată de detensionare a piciorului anterior**
- **50031 gheată de detensionare a piciorului anterior cu baretă protecție deget picior:**

Postoperativ după operații ale piciorului anterior, plantarulcera (ulcer în talpa piciorului), răniri și fracturi.

- **50040 gheată de detensionare a piciorului anterior cu talpă lungă și margine de protecție a degetelor piciorului**
- **50045 gheată de detensionare a piciorului anterior cu talpă lungă și detașabilă**
- **50047 gheată de detensionare a piciorului anterior cu talpă lungă și curea de ghidare suplimentară:**

Postoperativ, plantarulcera (ulcer în talpa piciorului), răniri și fracturi.

- **50050 gheată de detensionare a piciorului posterior**
- **50051 gheată de detensionare a piciorului posterior cu clapetă pentru călcâi:**

Postoperativ după operații ale piciorului posterior, plantarulcera (ulcer ale tălpii piciorului), răni și fracturi.

Contraindicații

Nicio solicitare puternică posibilă a părților moi ale piciorului în zona suprafeței de călcare.

Efecte secundare

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea în condiții corespunzătoare a ortezei.

Indicații pentru pacient

Medicul Dvs. v-a recomandat prin intermediul acestui suport o gheată ortopedică de calitate superioară.

Pentru a vă permite purtarea cât de plăcută posibil respectați următoarele indicații

- Orice rană deschisă la picior trebuie să fie protejată cu bandaj sau altele.
- Vă recomandăm să încălțați și descălțați gheata șezând.
- Purtați pe piciorul sănătos un pantof sigur anti-alunecare cu înălțime similară a tocului.
- Nu conduceți cu gheata bicicletă, automobil sau un alt vehicul.

Dacă sunteți diabetic trebuie să respectați suplimentar următoarele indicații la purtarea gheței

- Acordați atenție de mai multe ori zilnic locurilor de presiune, pentru a evita rănirea pielii.
- Dacă gheata cauzează locuri de presiune, lăsați-o verificata fără întârziere tehnicianului Dvs. ortoped.
- În caz de răniri/leziuni ale pielii consultați imediat un medic.

Indicații pentru tehnicianul ortoped

Bareta de protecție a degetelor picioarelor (nr. art. 50035) al gheței de detensionare a piciorului anterior se poate modela ulterior termoplastic.

Instrucțiuni de aplicare

- (1) Deschideți toate închizătorile cu arici și scoateți cureaua dublă și cea superioară.
- (2) Așezați piciorul în gheata deschisă.
- (3) Închideți la art. cu nr. 50047 cureaua frontală. În funcție de necesitate gheata se poate purta cu sau fără brant suplimentar.
- (4) Poziționați cureaua dublă astfel la suprafața cu arici încât degetele cu arici să indice spre exterior.
- (5) Scoateți cureaua superioară cu partea flaușată în sus, treceți capătul cu banda cu arici prin ochiul exterior și închideți prinderea cu arici. Procedați cu celelalte curele în același mod. Gheata trebuie să fie așezată fix, însă nu prea strâns.

Măsuri de precauție

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Instrucțiuni de îngrijire

- Ghețele se pot spăla de mână cu detergent blând
- Îndepărtați prinderile cu arici detașabile înainte de spălare
- Închideți prinderile cu arici fixe



Compoziția materialului

Poliamidă, poliuretan moale, spumă PU, spumă EVA, cauciuc EVA-Poro

Păstrați această descriere

Обувки за облекчаване на част от стъпалото

Предназначение

Обувките за облекчаване Podo-med са конфекционирани терапевтични обувки, които облекчават или предната, или задната част на стъпалото. Обувките следва да се използват само за подпомагане на стъпалото.

Показания

- **50030 Обувка за облекчаване на предната част на стъпалото**
- **50031 Обувка за облекчаване на предната част на стъпалото със скоба за защита на пръстите:**

Постоперативно след операции на предната част на стъпалото, Plantarulcera (язва на стъпалото), наранявания и фрактури.

- **50040 Обувка за облекчаване на предната част на стъпалото, с дълга подметка, с ръб за защита на пръстите**
- **50045 Обувка за облекчаване на предната част на стъпалото, с дълга подметка, с подвижна стелка**
- **50047 Обувка за облекчаване на предната част на стъпалото, с дълга подметка, с допълнителна водеща каишка:**

Постоперативно, Plantarulcera (язва на стъпалото), наранявания и фрактури

- **50050 Обувка за облекчаване на задната част на стъпалото**
- **50051 Обувка за облекчаване на задната част на стъпалото с капаче за петата:**

Постоперативно след операции на задната част на стъпалото, Plantarulcera (язва на стъпалото), наранявания и фрактури

Противопоказания

Не се препоръчва за пациенти, за които по-силното натоварване на меките части на стъпалото в зоната на стъпване е противопоказно.

Нежелани реакции

При правилна употреба досега не са известни нежелани реакции.

Указания за пациента

Предписаното от Вашия лекар помощно средство е висококачествена ортопедична обувка.

За да се чувствате възможно най-приятно и да бъдете в безопасност, когато я носите, моля, спазвайте следните указания

- Всяка открита рана на стъпалото трябва да бъде защитена с превръзка или др. под.
- Препоръчваме Ви да обувате и събувате обувката в седнало положение.
- Носете на здравия си крак защитена против плъзгане обувка със същата височина на тока.

- Когато сте с тази обувка, не карайте колело, автомобил или друго превозно средство.

Ако сте диабетик, при носене на обувката трябва да вземете под внимание и следните указания

- Проверявайте неколккратно през деня за евентуални притискания, за да предотвратите наранявания на кожата.
- Ако обувката Ви убива, незабавно я занесете на Вашия ортопедичен техник.
- При наранявания/белези по кожата незабавно потърсете Вашия лекар.

Указание за ортопедичния техник

Скобата за защита на пръстите (арт. № 50035) на обувките за облекчаване на предната част на стъпалото може да бъде допълнително оформена термопластично.

Инструкция за поставяне

- (1) Отворете лепящите закопчалки и свалете двойната и горната каишка.
- (2) Поставете ходилото си в отворената обувка.
- (3) При арт. № 50047 закопчайте предната каишка. Според нуждите обувката може да се носи със или без допълнителна стелка.
- (4) Позиционирайте двойната каишка върху лепящата повърхност така, че краищата на лепящите закопчалки да сочат навън.
- (5) Обърнете горната каишка с мъхестата страна нагоре, прекарайте края на лепящата лента през външното ухо и залепете закопчалката. Направете същото и с останалите каишки. Обувката не трябва да бъде хлабава, но и да не стяга.

Внимание

Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Указания за поддръжка

- Обувките могат да се перат на ръка с препарат за фино пране
- Прящите се отстраняват свалящите се лепящи закопчалки
- Закопчайте лепящите закопчалки, които не могат да се свалят



Състав на материала

Полиамид, мек полиуретан, полиуретанова пена, EVA пена, пореста гума EVA

Съхранявайте тази листовка

Cipele za rasterećenje dijela stopala

Namjena

Podo-med cipele za rasterećenje su konfekcionirane terapijske cipele koje rasterećuju ili prednji ili stražnji dio stopala. Ove cipele valja primjenjivati isključivo za zbrinjavanje stopala.

Indikacije

- **50030 Cipele za rasterećenje prednjeg dijela stopala**
- **50031 Cipele za rasterećenje prednjeg dijela stopala sa zaštitnim stremenom za nožne prste:**

Postoperativno nakon operacije prednjeg dijela stopala, plantarni ulceri (čir na stopalu), ozljede i frakture.

- **50040 Cipele za rasterećenje prednjeg dijela stopala s dugačkim potplatom i sa zaštitnim rubom za nožne prste**
- **50045 Cipele za rasterećenje prednjeg dijela stopala s dugačkim potplatom i uloškom**
- **50047 Cipele za rasterećenje prednjeg dijela stopala s dugačkim potplatom i s dodatnim vodećim pojasom:**

Postoperativno, plantarni ulceri (čir na stopalu), ozljede i frakture.

- **50050 Cipele za rasterećenje stražnjeg dijela stopala**
- **50051 Cipele za rasterećenje stražnjeg dijela stopala s kapicom za petu:**

Postoperativno nakon operacije stražnjeg dijela stopala, plantarni ulceri (čir na stopalu), ozljede i frakture.

Kontraindikacije

Nije moguće jače opterećenje mekih dijelova stopala u području nagazne površine.

Nuspojave

U slučaju pravilne primjene dosad nisu poznate nikakve nuspojave.

Upute za pacijente

Vaš Vam je liječnik s ovim pomagalom propisao visokokvalitetnu ortopedsku cipelu.

Kako bi Vam nošenje bilo što udobnije i sigurnije, molimo Vas da se pridržavate sljedećih uputa

- Svaku otvorenu ozljedu na stopalu potrebno je zaštititi zavojem ili sl.
- Preporučujemo da cipelu obuvate i sazuvate sjedeći.
- Na svojoj zdravoj nozi nosite cipelu koja se ne kliže s petom slične visine.
- S ovom cipelom ne vozite sami bicikl, auto ili neko drugo vozilo.

Kao dijabetičar pri nošenju ove cipele dodatno morate obratiti pozornost na sljedeće upute

- Više puta dnevno obratite pozornost na eventualna pritiskanja kako bi se spriječile ozljede kože.
- Ako cipela uzrokuje pritiskanja, odmah ih dajte svojem ortopedskom tehničaru na provjeru.
- U slučaju ozljeda/oštećenja kože odmah potražite pomoć svojega liječnika.

Uputa za ortopedskog tehničara

Stremen za zaštitu nožnih prstiju (br. art. 50035) kod cipele za rasterećenje prednjeg dijela stopala moguće je termoplastički naknadno oblikovati.

Upute za postavljanje

- (1) Otvorite sve čičak-zatvarače i skinite dvostruki i gornji pojas.
- (2) Stavite svoje stopalo u otvorenu cipelu.
- (3) Kod br. art. 50047 zatvorite prednji pojas. Cipela se po potrebi može nositi s dodatnim uloškom ili bez njega.
- (4) Pozicionirajte dvostruki pojas na površinu čička tako da prijanjaljke čička budu okrenute prema gore.
- (5) Uzmite gornji pojas s pahuljastom stranom okrenutom prema gore, uvedite kraj s čičak-trakom kroz vanjsku omču i zatvorite čičak. Postupite isto tako i s daljnjim pojasevima. Cipela treba čvrsto dosjesti, ali ne smije se urezivati.

Mjere opreza

Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortoza na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

Upute za njegu

- Cipele se mogu prati ručno sredstvom za pranje finog rublja.
- Prije pranja uklonite čičak-zatvarače koji se mogu skidati.
- Zatvorite fiksne čičak-zatvarače.



Sastav materijala

Poliamid, mekani poliuretan, PU pjena, EVA pjena, EVA Poro guma

Sačuvajte ovu uputu

- D** THUASNE DEUTSCHLAND GmbH · Im Steinkamp 12 · 30938 Burgwedel
Tel.: +49 (0) 5139 988-0 · www.thuasne.de
-
- GB** THUASNE (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · www.thuasne.co.uk
-
- USA** TOWNSEND THUASNE USA · 4615 Shepard Street · Bakersfield, CA 93313
Tel.: +1 661 837 1795 · www.thuasneusa.com
-
- F** THUASNE SAS · 120 Rue Marius AUFAN · CS 10032 · 92309 Levallois Perret Cedex
Tel.: +33 (0) 477 814042 · www.thuasne.fr
-
- I** THUASNE ITALIA Srl. · Via Luigi Capuana, 27 · 20825 Barlassina (MB)
Tel. +39 (0) 362 331139 · www.thuasne.it
-
- E** THUASNE ESPAÑA S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · www.thuasne.es
-
- NL** THUASNE BENELUX · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · www.thuasne.nl
-
- H** THUASNE HUNGARY Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest
Tel.: +36 1 2091143 · www.thuasne.hu
-
- IL** THUASNE CERVITEX Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425
Tel.: +972 9 7668488 · www.cervitex.com
-
- PL** THUASNE POLSKA Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka
Tel.: +48 22 7973048 · www.thuasne.pl
-
- S** THUASNE SCANDINAVIA AB · Box 95 · 131 07 Nacka
Tel.: +46 (0) 8 6187450 · www.thuasne.se
-
- SK** THUASNE SK, s.r.o. · Mokrání záhon 4, 821 04 Bratislava
Tel.: +421 249104088, -89 · www.thuasne.sk
-
- CZ** THUASNE CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5
Tel.: +420 602 189 582 · www.thuasne.cz



Medizinprodukt · Medical Device · Dispositif médical · Dispositivo medico · Producto sanitario · Dispositivo médico · Medisch hulpmiddel · Medicinsk udstyr · Medicinteknisk produkt · Lääkinnällinen laite · Ιατροτεχνολογικό προϊόν · Zdravotnický prostředek · Wyrób medycyny · Meditsiiniseade · Medicīniska ierīce · Medicinos priemonė · Zdravotnícka pomôcka · Medicinski pripomoček · Orvostechnikai eszköz · Dispozitiv medical · Медицинско изделие · Medicinski proizvod



Einzelner Patient - mehrfach anwendbar · Single Patient - multiple use · Un seul patient - à usage multiple · Singolo paziente - uso multiplo · Un solo paciente - uso múltiple · Paciente único - várias utilizações · Eén patiënt - meervoudig gebruik · Enkelt patient - flergangsbrug · En patient - flera användningar · Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja · Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή · Jeden pacient - vícenásobné použití · Wielokrotnie użycie u jednego pacjenta · Ühel patsiendil korduvalt kasutatav · Viens patients - vairākkārtēja lietošana · Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas · Jeden pacient - viacnásobné použitie · En bolnik - večkratna uporaba · Egyetlen beteg esetében többször újrahasználató · Un singur pacient - utilizare multiplă · Един пациент - многократна употреба · Jedan pacijent - višestruka uporaba



Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina



Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairēje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · лев или десен · Lijevo ili desno

THUASNE DEUTSCHLAND GmbH

Im Steinkamp 12 · D-30938 Burgwedel

Tel.: +49 5139 988-0 · Fax: +49 5139 988-177

info@thuasne.de · www.thuasne.de

International

Tel.: +49 5139 988-204 · Fax: +49 5139 988-178

export@thuasne.de

T913744BDINT_1.0_2021-02

